

W związku z realizacją projektu „Utworzenie miejskiego systemu zagospodarowania elektrośmieci we Lwowie na podstawie doświadczeń Miasta Lublin” współfinansowanego ze środków Europejskiego Instrumentu Sąsiedztwa i Partnerstwa w ramach Programu Współpracy Transgranicznej Polska - Białoruś - Ukraina 2007-2013, w ramach postępowania o udzielenie zamówienia, Urząd Miasta Lublin zwraca się z prośbą o złożenie oferty z wyceną usługi:

**Tłumaczenie pisemne z języka polskiego na język ukraiński dokumentu pt.  
„Kompleksowa strategia zagospodarowania elektrośmieci i zużytych baterii dla  
miasta Lublin”.**

Dokument, który powstał w ramach realizacji projektu, ma 78 stron w wersji graficznej, w tym tekstu około 120 - 125 tyś. znaków ze spacjami. Dokument dotyczy tematyki ochrony środowiska, zawiera wykresy i tabele, których treść także ma zostać przetłumaczona.

Gotowe tłumaczenie ma zostać ukończone i dostarczone najpóźniej do 9 listopada 2015 r.

**Kryteria wyboru oferty :**

- cena,
- doświadczenie przedstawione w formie wykazu wykonanych, w ciągu roku od dnia publikacji niniejszego ogłoszenia, tłumaczeń pisemnych z języka polskiego na język ukraiński, o objętości większej niż 10 stron, wraz ze wskazaniem konkretnej ilości stron, wskazaniem podmiotu zamawiającego tłumaczenie oraz wyszczególnieniem tekstów o charakterze technicznym. Podmiot nie będący osobą fizyczną powinien wskazać stosowny wykaz dotyczący tłumacza/y wyznaczonego do realizacji niniejszego zamówienia.

Proszę o wskazanie ceny brutto uwzględniającej wszystkie koszty realizacji usługi z uwzględnieniem przekazania praw autorskich do przetłumaczonego tekstu.

Wycenę wraz z niezbędnymi załącznikami dokumentującymi wymagane doświadczenie (wykaz tłumaczeń pisemnych) należy przesłać w formie elektronicznej na adres e-mail: [asiwek@lublin.eu](mailto:asiwek@lublin.eu), w terminie **do dnia 16 października br. do godziny 12.00**

**Osoba do kontaktu:** Andrzej Siwek, nr tel. 81 466 2862

*Osoba fizyczna powinna w treści swojej oferty umieścić oświadczenie:  
"Oświadczam, że rezygnuję z prawa do prywatności, o którym mowa w art. 5 ust. 2 ustawy z dnia 6 września 2001 r. o dostępie do informacji publicznej (Dz. U. z 2014 r., poz. 782) dotyczącego ochrony danych osobowych, w zakresie mojego imienia i nazwiska, na potrzeby odpowiedzi na wnioski o udzielenie informacji publicznej dotyczące niniejszego postępowania".*

*Niniejsze zapytanie nie jest zamówieniem i otrzymane wyceny nie powodują powstania żadnych zobowiązań wobec stron. Urząd Miasta Lublin zastrzega sobie prawo modyfikacji i unieważnienia procedury wyboru Wykonawcy bez podania przyczyny.*

*O ewentualnym wybraniu Państwa propozycji zostaną Państwo poinformowani poprzez zaproszenie do współpracy.*

